

CAKETS

ĀKSTS

Mārtiņa ZĪVERTA drāma 6 ainās

Režija: Laimonis SILIŅŠ

Dekorācijas: Raimonds STAPRĀNS

Gaismojums: Ingūna PAMPE

Darbības vieta: Londonā un Stretfordā, 1601. gadā

Darbojas:

VILJEMS ŠĒKSPĪRS	aktieris un rakstnieks (1564-1616)	Ivars LINDBERGS
VILJEMS HERBERTS	Pembrokas grāfs	Ojārs KRĀTIŅŠ
MĒRIJA FITONE	galma dāma	Ingūna PAMPE
RIČARDS BERBEDŽS	Šēkspīra trupas loceklis	Eduards DŪCIS
DŽONS ĪMĪNDŽS	Šēkspīra trupas administrators	Aivars SAVELIS
VILJEMS KEMPE	savā laikā slavens klauns un komisko lomu tālotājs	Valdis ŠVĀNS
HENRIJS KENDELS	Šēkspīra trupas loceklis	Brigita SILINA
BENS-DŽONSENS	rakstnieks un Šēkspīra idejiskais pretinieks	Uldis NOLLENDORFS
BĒKENS	angļu filozofs (1561-1626)	Aivars SAVELIS
CEĻOTĀJS	Leonīds BLEKIS
DŽIGS	galma ners	Laimonis SILIŅŠ
DŽUDĪTE	Šēkspīra jaunākā meita	Elizabete ALKSNE
FALSTAFS	misionārs	Gunārs GRIEZE
KLAIDONIS	Dainis TURAIDS
CEREMONIJMEISTARS	Andris RAMĀNS
Aktieri, galma ļaudis, viesi	Zenta GRIEZE
		Ausma SAVELE
		Rasma SLAVINSKA
		Māriete STABULE
		Gvido DŪCIS
		Egils GRIEZE
		Egils STABILIS

Izrādes vadītājs: Haldors PAMPE
Asistenti: Inta GALVIŅA

Deju konsultante: Hilda BĒRZIŅA

Kostīmu konsultante: Olga BĒRZIŅA
Asistentes: Margita HOFMANE
Māriete GRANDOVSKA

Dekorāciju
meistari: Elmārs BLŪMBERGS
Ainis Priedīte

Skaņu meistari: Māris RATNIEKS
Rūta RATNIECE

Gaismotāji: Edgars IEVA
Augusts GRĒGERIS
Ansis POMMERS
Vidvuds VĪNERTS
Normunds ALĒNS

Rekvizīti: Ingrīda LINDBERGS
Ruta PRIEDKALNS

Laipins lūgums fotogrāfiem izrādes laikā nefotogrāfēt!

Pēc trešās ainas 20 minūšu starpbrīdis

PAR AUTORU UN LUGU ĪSUMĀ...

Mārtiņš Zīverts, kā pats izsakās, ir "cilvēks bez atmiņas", ja runa par skaitļiem, datiem un laiku, kas ir mūsu lielā lugu rakstnieka vājā puse. Jājautā, kā bez laika atmiņas M. Zīvertam bijis iespējams sarakstīt tik daudz vēstures sižeta lugu? Uz to atbild pats rakstnieks:

"Tas ir visai vienkārši. Es izmantoju tikai kādu vēstures situāciju, kam laiciskās attiecības jau noteicis vēsturnieks. Ja aklais orientējas pasaulē bez redzes, kāpēc es nevarētu orientēties bez laika maņas?"

Kā pierādījums tam ir M. Zīverta piedzīvojums pēc Āksta pirmizrādes Latvijā:

"Kritiķis Metjūzs rakstīja recenziju Ākstam un aizrādīja, ka es lugā lietojot vārdu puritānis, kas esot nepatīkams anachronisms, jo Šēkspīra laikā tāda vārda vēl neesot bijis. Metjūzs bija fainomenālas atmiņas cilvēks; viņš prata 37 valodas un angļu literatūru pazina kā savu kabatu. Es jutos dziļi apkaunots. Daudz gadu vēlāk man nejauši gadījās uzšķirt Trīspadsmīto nakti angļu izdevumā, un es ieraudzīju, ka tur pavisam mazā skatiņā Šēkspīrs šo nelaimīgo vārdu lietojis pat divas reizes... Man tas bija liels gandarijums, ka savā aklumā es protu diezgan droši taustīties..."

Drāma Āksts rakstīta 1937. gadā Vilcē un Rīgā. Tajā attēlots posms no Viljema Šēkspīra dzīves. Pirmo reizi luga izrādīta Rīgas vācu teātrī (V. Šteplera tulkojumā). Pāris mēnešu vēlāk, 1938. gada 28. janvārī notiek Āksta pirmizrāde Dailes teātrī režisora Kārļa Veica iestudējumā. Dailes teātra inscenējums bija plašs un krāsains (B. Zosāra mūzika, O. Skulmes dekorācijas). Izrāžu skaits pārsniedza līmeni, ar ko tos laikus varēja lepoties vienīgi dziesmu spēles un operetes. Āksts vēlāk izrādīts arī latviešu teātros trimdas posmā Vācijā (Eslingenā), Austrālijā un citur. Tulkots arī angļu valodā. Pirmiespiedumā luga parādījās bez pēdējā (vizionārā) skatu. 1944. gadā Visbijā (Zviedrijā) autors lugu pārstrādājis pievienojot vizionāro un trešo skatu, bet atmeta pirmo, kas izrādei bija domāts kā prologs. Šīvakara Āksta izrādē izmantots Visbijas variants.





Režisors Laimonis Silinš

Saistījies ar teātri jau agrā bērnībā (piedaloties Rīgas radiofona bērnu ansambli), Laimonis Silinš skatuves mākslai uzticēgs palicis visu pavadīto mūža posmu. Feldmaņa kursi, Bavārijas noņemtu teātri, un visbeidzot - amerikāņu teātris, kur pēdējo dažu gadu laikā Silinš, kā režisors un aktieris, piedalījies pāri par 500 izrādēs. Nākotnes iecerējums - Sanfrancisko latviešu "mazais teātris". Labajā pusē dažas no Silija "daudzajām sejām" uz skatuves (no augšas): Skapēns (Skapēna nedarbi); "The Miser" (titulomā); "Inkeeper" (B.Šova "Men of Destiny"); un "Galeks" ("13 Clocks").

Laimonis Silins
Latvian
doctor in
visa skatuvesam
mei tam
ku mu laim
šķeršis



Ivars Lindbergs

Foto E. Elstiņš

Ivars LINDBERGS

Dzejnieks-aktieris Ivars Lindbergs savas skatuves gaitas sācis Vācijā, Vircburgas latviešu nometnes ģimnāzijas uzvedumos. Pēc izceļošanas uz Austrāliju darbojies Pertas latviešu drāmatiskā kopā un vēlāk Austrālijas Latviešu Teātrī Melburnā, spēlējot kopā ar vairākiem Latvijas neatkarības laika profesionāliem aktieriem. Piedalījies aptuveni 30 uzvedumos. Pēc ierašanās Ziemeļkalifornijā, bijis viens no "mazā teātra" iniciātoriem. Ir iznācis I. Lindberga pirmais patstāvīgais dzeju krājums (skat. sludinājumu). "Ivaru gribētos pielīdzināt dārgakmenim, ja runājam par latviešu teātra jauno audzi", izsakās režisors Laimonis Siliņš. Labajā pusē Lindbergs Austrālijas latviešu teātra uzvedumos (no augšas): Narišķins (M.Zīverta "Minchauzena precības"); Vilks (R.Blaumaņa "Launais gars") un "Puika uz goda" ar autoru-aktieri Mārtiņu Zīvertu lugā "Pēdējā laiva".

I V A R S
L I N D B E R G S

STARP
ATNĀKŠANU
UN
AIZIEŠANU

DZEJAS
1962—1967



*Es tikai ēna mainīga
Starp kazenāju dzeloņiem
Un ogām rūgti saldām.*

KRĀJUMS PASŪTINĀMS APGĀDĀ
VAI PIE AUTORA
114 Miller Ave.,
Mill Valley, Cal. 94941
ASV un Kanadā - \$4.00

LEONA RUMAKA GRĀMATNĪCA
27 Miller Place
Hempstead, N.Y. 11550
Tel.: 516 IV 3 - 1739

Latviešu grāmatas, Rakstu krājumi: Acta Latgalica, Acta Baltica, Archīvs, Ceļi, LHZA u. c., kalendāri, žurnāls Tilts, laikraksti: Austrālijas latvietis, Latvija (Vācijā), Mārtiņa Zivertā lugas, gleznu mapes, notis, skaņu plates, spēļu kartītes, vārda un dzimšanas dienu kartītes, grāmatas par Latviju un latviešiem svešās valodās, pakalpojumi trūkstošo grāmatu sameklēšanā.

Pieprasiet katalogus!

Pastāvīgi krājumā latviski keramikas izstrādājumi. Pieņem arī pasūtījumus.

DAINA RANNE

119 Ramos Street
Tālr. 448 - 4924 Vacaville, California 95688

**SKATIET SANFRANCISKO
"mazā teātra"
IZRĀDES RIETUMKRASTĀ !**



Ingūna PAMPE

Sanfrancisko Štata Koledžas
drāmas B.A. graduente.



Ojārs KRĀTIŅŠ

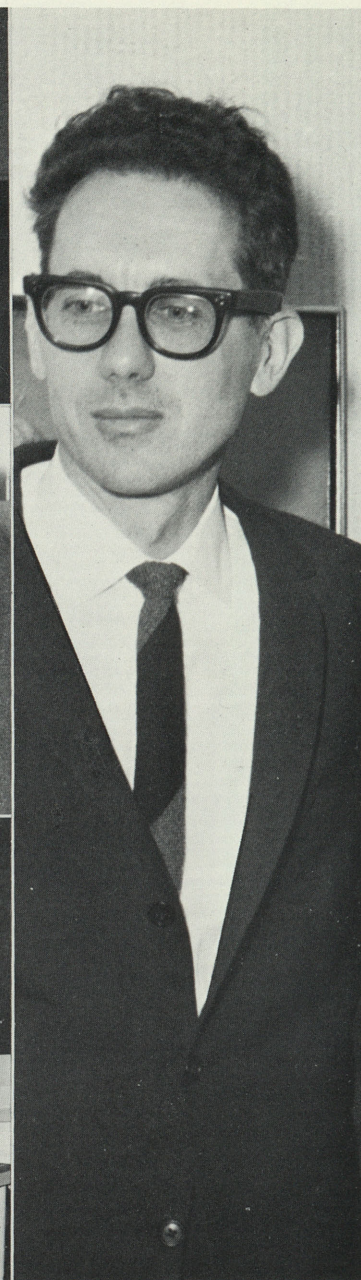
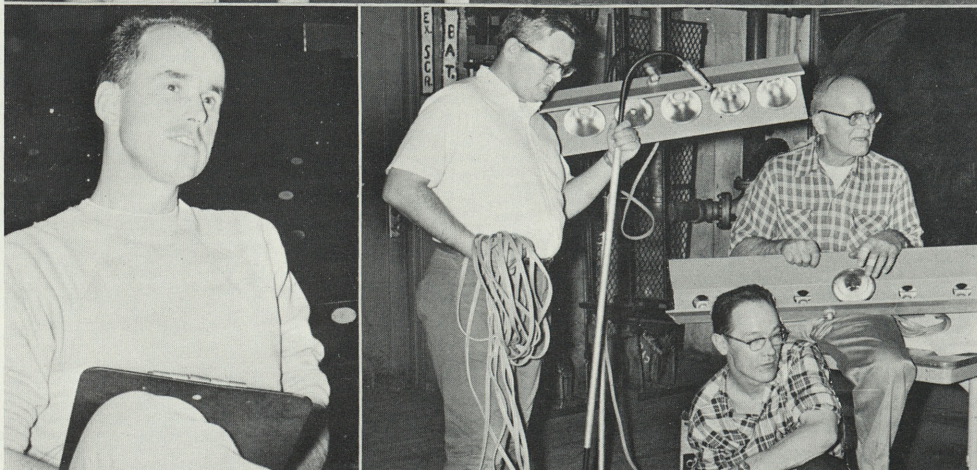


Foto E. Elstiņš

Augšā (no kreisās): Māriete STABULE, Rasma SLAVINSKA, Zenta GRIEZE, Egils STABULIS, Egils GRIEZE, Ausma SAVELE un Gvīdo DŪCIS.

Vidū: Uldis NOLLENDORFS, Dainis TURAIDS, Leonīds BLEKIS, Elizabete ALKSNE, Valdis ŠVĀNS, Eduards DŪCIS un Aivars SAVELIS.

Apakšā: Izrādes vadītājs Haldors PAMPE un gaismu meistari - Ansis POMMERS, Edgars IEVA, Augusts GRĒGERIS.

Pa labi: Dekorātors Raimonds STAPRĀNS.



Brigita Siliņa

Aktrises gaitas sākusī Ziemeļkalifornijā, Brigita Siliņa piedalījies daudz iestudējumos gan uz latviešu, gan amerikāņu skatuvenēm. Pirmā svarīgākā loma - Leksīte (M.Zīverta Ķīnas vāze). Radījusi tēlus, kā Henrika Ibsena "Nora"(tituļlomā) un Anšlava Eglīša "Sandra" (tituļlomā) u.c. 1960. gadā saņēma amerikāņu "Comedia" teātra labākās raksturlomu tēlotājas balvu. Augšā pāris Siliņas radītie tēli (no kreisās): Zerbinetta (Skapēna nedarbi) un Sandra (Anšlava Eglīša "Brandenburg Gateļ"- uz amerikāņu skatuves).



AMERIKAS LATVIEŠU PALĪDZĪBAS FONDS

savu dalībnieku veselības un dzīvības apdrošinājumos
kopā izmaksājis vairāk kā \$ 2,690,000.00

Fonda dalībnieces pūriņu dāvanās saņēmušas \$ 30,4000.00

Fonda sniegtā palīdzība savu dalībnieku slimības, nelaimes, nāves un citos nebalto dienu gadījumos ir ievērojama! Šinī gadā vien, Fonda dalībnieku palīdzībai paredzēts izmaksāt vairāk kā pusmiljonu - \$ 527,000.00 dolārus. Izmantojiet iespēju apdrošināt sevi un ģimeni Amerikas Latviešu Palīdzības Fondā pret nebaltām dienām!

Dzīvības apdrošinājumā uzņem līdz 70 gadu vecumam bez gados jaunākiem līdznācējiem. Veselības apdrošinājumā uzņem bez vecuma ierobežojuma.

Katra ģimenes locekļa ārstēšanai, atkarībā no izraudzītā apdrošinājuma, izmaksā līdz \$4,000.00 gadā.

Jaundzimušo mātēm izsniedz pūriņa dāvanai \$50.00

"Medicare" tiesīgiem tautiešiem Fonds palīdz samaksāt tos slimnīcu, atveseļošanās namu un ārstu rēķinus, kurus nemaksā valsts "Medicare".

Bez tam vēl papildus, neatkarīgi no Medicare, Fonda vai jebkuras apdrošināšanas sabiedrības samaksātiem vai vēl maksājamiem ārstēšanās izdevumiem, Amerikas Latviešu Palīdzības Fonds saviem dalībniekiem, kas sastāv attiecīgā apdrošinājuma plānā, izmaksā par ārstēšanās laiku slimnīcā un daļēji arī pēc slimnīcas atstāšanas līdz \$100.00 nedēļā, ar ko samaksāt nevien ārstēšanās, bet arī citus dzīvei nepieciešamos izdevumus, kā uztura, apģērba, īres, u.t.

Izdevīgie, dažādie, ikkatra tautieša vajadzībai pieskaņotie veselības, dzīvības un citi apdrošinājumi iegūstami par samērā nelielām mēnešmaksām.

Fonds visos savos apdrošinājumos uzņem ASV un Kanadā dzīvojošos latviešus un viņu ģimenes pieredzīgus.

GOD. TAUTIETE, TAUTIETI!

Katra diena sniedz jaunus un traģiskus pierādījumus, par vecā un vienmēr jaunā izteiciena - "Nelaime nenāk brēkdama" rūgto patiesīgumu, no kuras uzbrukuma neviens - ne vecs, ne jauns, nav droši pasargāts. Tāpēc ieteicams jau laikus pievienoties daudzo tūkstošu lielajai tautiešu saimei - iestāties

AMERIKAS LATVIEŠU PALĪDZĪBAS FONDĀ, kas nodrošina pret nebaltām dienām!

Tuvāku informāciju pieprasiet Fonda pārstāvjiem vai rakstiet uz adresi:

LATVIAN RELIEF FUND OF AMERICA, INC.
P.O. Box 8857
Philadelphia, Pennsylvania 19117



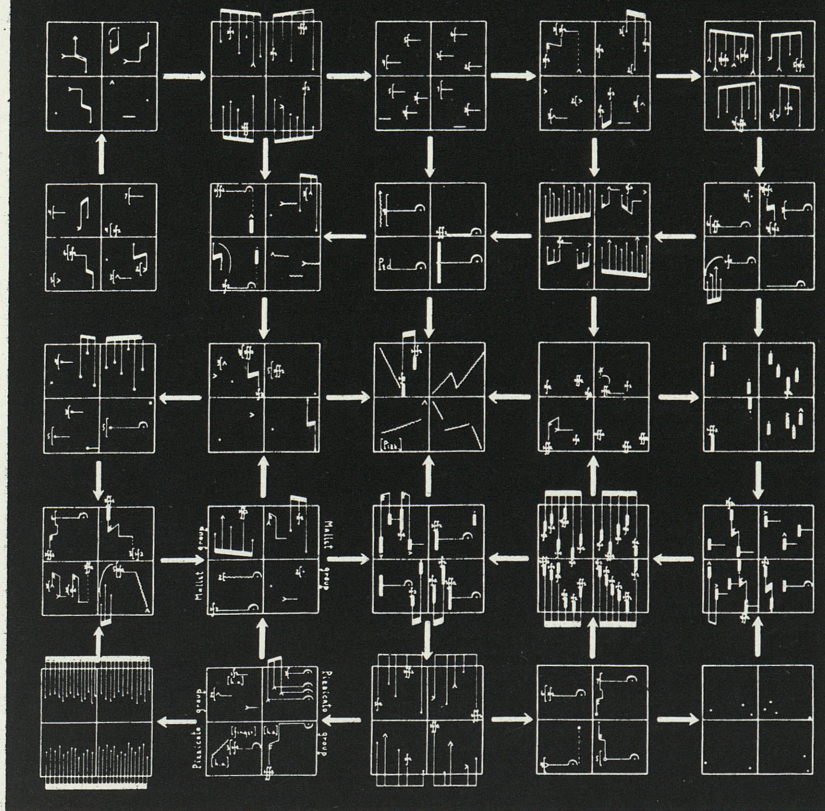
Gunārs GRIEZE

Foto E. Elstiņš

Ar skatuvi iepazīties jau skolēna gados Rīgā, piedaloties visās teātra izrādēs pamatskolā un ģimnāzijā. Lielāku pieredzi Grieze guvis Vācijā, režisores Lilijas Bīrons-Salnās vadītajā Vircburgas latviešu nomettes teātrī, tēlojot galvenokārt komiskās un raksturlomas. Kopš ierašanās Ziemeļkalifornijā, piedalījies gandrīz visās vietējā latviešu teātra izrādēs. Bijis dekorators teātra izrādei Skapēna nedarbi. Kreisā pusē G. Griezes skatuves tēli nesē aizvadītās izrādēs Kalifornijā (no augšas): Eliots (Šis nams ir pārdodams); Teobalds (A.Dzijuma "Beigu sākums") un Gotlobs (A. Eglīša "Kazanovas mētēlis").

Handwritten signature: Gunārs Grieze

DR. GUNDAŅA PONES
KOMPOZICIJA REAKTIONEN:
PUNKT-GRUPPE-FELD (1965)



Jānis Cimze tā nerakstīja savas kompozīcijas. Bet Jānis Cimze nedzīvoja 20. g. simtenī. Mēs dzīvojam.

Nesenā aptaujā noskaidrojās, ka 9 no 10 mūzikas draugiem neabonē Jauno Gaitu viesistabas deko-
rācijai, bet gan tādēļ, ka Jaunā Gaita sniedz vērtīgas apceres par mūziku. Tā, piemēram, Jaunās Gaitas
62. numurā publicēta Dr. Gundar Pones apcere *Jaunās mūzikas forma un doma : 1950—1966*, bet
63. numurā — Longīna Apkalna apcere *Latviešu mūzika un padomju režīms*.

JAUNĀ GAITA

rakstu krājums kultūrai un brīvai domai. Redaktori: L. Zandbergs,
J. Bieriņš, K. Ābele, V. Dreimane, R. Ekmanis, G. Irbe, A. Ivaska,
O. Krātiņš, T. Ķīķauka un I. Lindbergs. Mākslinieciskais redaktors:
I. Rumpēters. Tehniskie redaktori: M. Zandbergs un J. Zommers.



Jaunās Gaitas 6 numuru abonements ASV un Kanadā — \$ 6.50, pieteicams Jaunās Gaitas saimniecības
daļā, Box 20, Postal Station "B", Hamilton, Ont., Canada. Jauno Gaitu izdod apgāds „Cēlinieks”.

Sveiciens!

Edgar's
Creators of fine
Jewelry

1329 N. BROADWAY
WALNUT CREEK, CALIFORNIA
PHONE 934-6200

ĪPAŠNIEKI:
EDGARS UN RASMA
TREKTERI



MERCEDES BENZ of MARIN

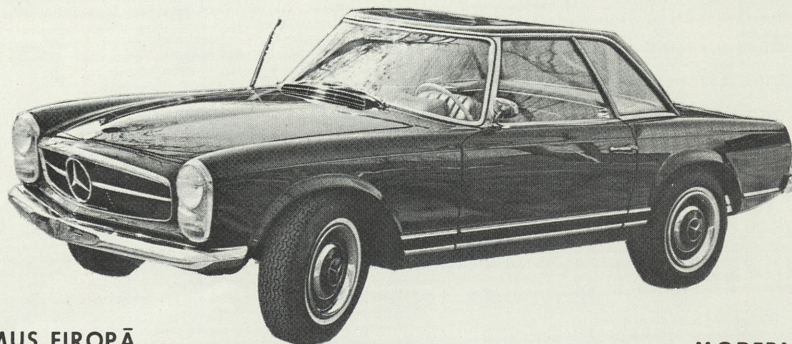
THE SAFEST CAR IN THE WORLD ...


SALES-SERVICE

JAUNAS
(NO \$ 4100)

LIETOTAS
(\$ 2000 - 3500)

AUTOMAŠĪNAS



IZPILDA ARĪ PASŪTINĀJUMUS EIROPĀ
(TOURIST ORDERS - LIDOJIET AR  "LUFTHANSA")

MODERNI IEKĀRTOTA DARBNĪCA.
INFORMĀCIJA ANĢĻU UN LATVIEŠU VALODĀS.

Īpašnieks:
GENERAL MANAGER
ROLAND BACCI

ROSS'S INC.
595 FRANCISCO BLVD. SAN RAFAEL, 94901
Phone: 415 454-0582

MB veikalvedis:
SALES MANAGER
GEORGS JĀKOBSONS

Vāku zīmējis Raimonds Staprāns
Programmu darinājis Gunārs Grieze

LP2018.580